

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA



# La Carreta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA  
BAJO EL PATROCINIO DE  
STICA

AÑO VI \* ENERO DE 1956 \* NUMERO 7

"AÑO CENTENARIO DE LA CAMPAÑA DE 1856"

# La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

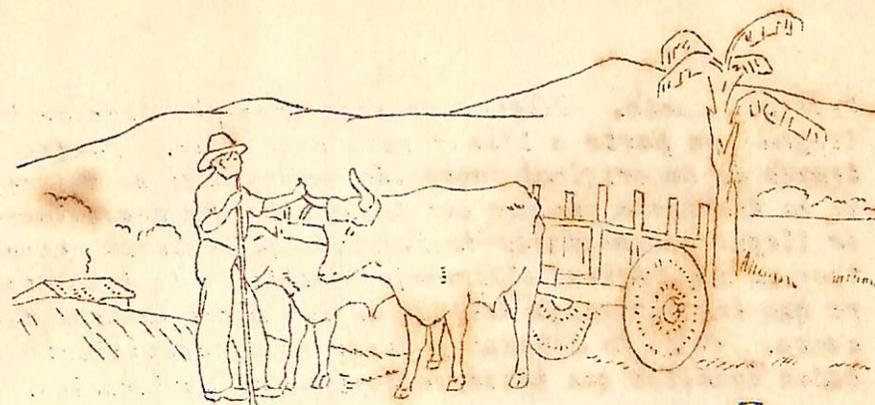
Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSIÓN AGRÍCOLA

**STICA**

Apartado 1649

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.



# La Carreta

## EDITORIAL

Una nueva etapa ha iniciado LA CARRETA, con motivo del traspaso del Servicio de Extensión Agrícola al Ministerio de Agricultura e Industrias.

LA CARRETA es el órgano de publicidad de los Clubs 4-S de Costa Rica, que desarrollan su labor educacional bajo el programa orientador del Servicio de Extensión Agrícola. Este sistema de educación rural, novedoso desde todos los puntos de vista para nuestro ambiente social, comenzó sus labores en el año de 1948 y creció bajo el proyecto número cuatro del sistema del Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola, comúnmente conocido con el nombre de STICA. Por eso podemos decir que LA CARRETA ha dejado su lugar de nacimiento, presentándonos la oportunidad para reflexionar sobre los motivos que dieron lugar a que LA CARRETA saliera a la luz pública. Se quería entonces hacer una revista original, adaptada a la comunidad rural, que llenara en parte una necesidad: ser la portadora de un poco de cultura y educación a las fami-

lias del campo. Después de seis años de labor se ha llegado en parte a llenar esta necesidad. Porque a través de su original impresión, modesta si se quiere, se ha trabajado siempre con tesón para que mensualmente llegue a centenares de familias que esperan encontrar en sus páginas el consejo sencillo o la literatura que los distraiga después de las duras labores del campo. Por eso debemos guardar un agradecimiento a todos aquéllos que hicieron posible su publicación.

La nueva etapa que inicia LA CARRETA, será un paso hacia la superación. Se abonarán nuevos esfuerzos para que su tarea no sea interrumpida, para que siga siendo la amiga de nuestros agricultores y la fuente informativa de los Clubs 4-S de Costa Rica.

La semilla sembrada germinará y no dudamos, con la confianza en Dios, que dará abundantes frutos.

Serán redoblados los esfuerzos para que los principios por los cuales LA CARRETA se publicó, sigan siendo la norma que nos inspire en la lucha por una patria más elevada, que surja por medio de los esfuerzos que voluntariamente aporten todos sus hijos. Y que mejor empleados estarán esos esfuerzos si están encaminados hacia una meta de superación educacional.

No dudamos entonces de que hemos acertado el verdadero camino para construir una patria grande y noble.

La juventud de Costa Rica, la juventud sana de ideas y bella de anhelos, debe ver en Juan Santamaría, a uno de los más abnegados, dechado de hidalguía, que derramó su sangre por la autonomía del suelo patrio.

CARLOS JINESTA

# Verano

El sol de mediodía como lluvia de fuego  
cae pesadamente en la llanura inmensa;  
no se mueve una hoja, todo tiene ese feo  
color amodorrante de la llanura seca.

Los árboles levantan peladas ramazones  
como brazos que imploran un poco de clemencia,  
y con angustia elevan a Dios estos clamores:  
"Señor, danos frescura para nuestras cortezas".

Hasta un cerro rocoso de líquenes cubierto,  
por una grieta que abre como boca sedienta,  
pide desesperado al impávido cielo  
agua para la entraña de la llanura seca.

Sólo los mansos bueyes, los buenos, los pacientes,  
en un potrero comen y de nada se quejan;  
las hierbas calcinadas arrancan con sus dientes  
y con su baba mojan para ablandar la tierra.

Yo voy por el camino contemplándolo todo,  
sufriendo una terrible sensación de tristeza,  
Dios mío, compadécete de los campos sin hojas,  
de las plantas sin flores, de la llanura seca!

VICTOR M. ELIZONDO  
(Costarricense)

La nota agrícola del mes

## INFORMACION SOBRE NUEVOS PASTOS

Por el Ing. Napoleón Murillo

Como lo anunciamos en el número anterior, publicamos en esta sección otro interesante artículo informativo sobre el cultivo de pastos cuyo cultivo es recomendable.

### KUDZU TROPICAL

Leguminosas son todas aquellas plantas que producen vainicas y que tienen la capacidad de abonar el suelo. Kudzú Tropical es una de éstas y crece muy bien ya sea solo o acompañado de un pasto como Gigante, Guinea, etc., en las regiones calientes del país. Es especialmente recomendable su cultivo en las regiones de San Carlos y del Atlántico. Es de origen asiático y su siembra se hace una sola vez.

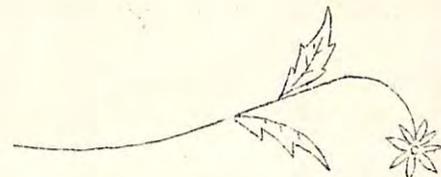
Se reproduce por semilla verde (frijolitos). Se puede sembrar en la proporción de una o dos libras por manzana ya sea sobre el terreno arado o sobre el pasto establecido. Tiene dos inconvenientes: primero que la semilla es muy cara (de \$10.00 a \$14.00 la libra) y segundo que es de crecimiento muy lento.

Estas dos dificultades no tienen importancia si se toma en cuenta que la cantidad de semilla que se necesita es muy poca, lo que hace que el gasto adicional

por manzana sea muy bajo. El segundo inconveniente pierde también importancia al considerar que una vez establecido queda ahí para siempre, reduplicándose cada vez más, hasta cierto límite.

El Servicio de Extensión lo recomienda para alimento de ganado porque además de ser de mayor valor nutritivo que el pasto, crece muy bien con éste. Por otra parte, como es una leguminosa abona el suelo y por consiguiente el pasto que crece con él se desarrolla mejor. Consideramos que una manzana de Guinea o de Gigante que tenga una buena cantidad de Kudzú Tropical acaba con el mínimo del mismo pasto.

El Servicio de Extensión puede suplir pequeñas cantidades para prueba o ayudar a los cultivadores a conseguir cantidades en escala comercial. Para esto, dirijase al Agente Agrícola de su localidad.



*Para poder suprimir las ratas debe empezarse por quitar las malezas. Las ratas no hacen sus madrigueras con las entradas y salidas ocultas. Las hierbas y malezas alrededor de las casas, bodegas, muros, cercas, zanjas y en terrenos baldíos o abandonados son las que esconden y ocultan las entradas de los nidos de ratas y constituyen una cubierta para sus nefastas actividades. Limpiando la vegetación en esas zonas se deja al descubierto las madrigueras y se pueden matar más fácilmente las ratas. Además se evita que en los nidos vuelvan a albergarse.*

La receta del mes

# Jirio

## Ingredientes



- 1 vaso de jugo de naranja
- 2 paquetes de gelatina en polvo
- 1 taza de azúcar
- 1 taza de agua caliente
- 3 huevos

## Preparación

1. Deshaga la gelatina en el agua caliente.
2. Coloque las yemas y el azúcar en un pir bien hasta que se deshaga el azúcar.
3. Agregue el jugo de naranja poco a poco; siga batiendo.
4. Agregue el agua caliente con la gelatina disuelta y mezcle bien.
5. Bata las claras a punto de nieve.
6. Agregue las claras a la mezcla que está en el pirea y bata bien para hacer una mezcla uniforme.
7. Ponga el pirea en agua fría, sobre hielo o en la refrigeradora y deje que corte.

# Blegaria del Año Nuevo

(Fragmento)

*Esta alegría con que se despide el año que se va y se recibe al que llega muestra la decepción de lo vivido y la esperanza, siempre renovada, en un porvenir mejor.*

*Corazones templados y espíritus ávidos de luz, no desmayéis. Sucede el alba a la noche, la calma a la tempestad y la reconciliación a la feroz matanza.*

*¡Qué la bondad divina descienda en mayor porción sobre la especie! ¡Qué sean más buenos los buenos, para que el amor rebose de sus corazones y se infiltre hasta en las fieras que hablan, y las amanse y redima! ¡Qué redoblen su afán los plantadores de la buena siemiente, para que no quede un palmo donde puedan crecer las malas hierbas, cuyo solo contacto con el aire envenena las almas!*

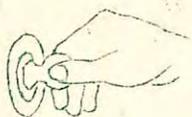
*¡Pidamos juntos al cielo que su misericordia se derrame sobre este infinito de ansiedades que es nuestra especie, atormentadas entrañas en que se gesta la humanidad futura!*

CONSTANCIO C. VIGIL

## SEPALO Y APLIQUELO



Las manchas de herrumbre se quitan frotando la parte afectada con un cepillo mojado en una solución formada por una cucharadita de ácido oxálico, de fácil adquisición en cualquier farmacia y un poco de agua caliente. Si la mancha fuera muy antigua y resistiera a este tratamiento, se lavará con una solución de cloruro de estaño.



No es buena costumbre lubricar las cerraduras con aceite. Es preferible hacerlo con vaselina, pues de este modo juega mejor la llave y sin ruido.

## Sabía Usted...

que el gran patricio y Benemérito de la Patria don Juan Rafael Mora, nació en San José el 8 de febrero de 1814

Vigile su salud

## CONSERVACION DEL VALOR NUTRITIVO DE LOS ALIMENTOS

Todos los métodos que se utilizan para cocinar los alimentos, aunque distintos en su técnica tienen la misma finalidad: mejorar el sabor, modificar la consistencia del alimento y asegurar sus condiciones de higiene.

El simple hecho de aplicar calor a un alimento significa la pérdida de algunos principios alimenticios importantes tales como las vitaminas del grupo A y C. Esta pérdida es tanto mayor cuanto más alta es la temperatura y más prolongado el tiempo de su actuación. Si al calor se agrega el hecho de utilizar el agua como medio para cocinar, la pérdida de valores nutritivos se intensifica, ya que ciertos minerales y vitaminas contenidas en los alimentos son solubles en agua. Las pérdidas por solución pueden ser recuperadas utilizando junto con el alimento, el líquido que se utilizó para cocinarlo. Las pérdidas que se originan por simple acción de la temperatura elevada o sea las pérdidas por destrucción, no pueden ser recuperadas de ningún modo.

Con el objeto de reducir el monto de las pérdidas por solución, se utilizará poca agua para cocinar los alimentos, y se aprovechará luego en la preparación de sopas, salsas, etc. Las pérdidas se reducen también acortando el tiempo que tardan en cocinarse los alimentos tanto como sea posible.

Lo dicho anteriormente indica que los alimentos de-

ben cocinarse cuando razones de sabor, consistencia e higiene así lo exijan, y que es imprescindible completar la dieta diaria con otros alimentos cuya naturaleza permita consumirlos crudos.

Un número considerable de hortalizas debe hervirse antes de su consumo, ya sea para mejorar su sabor o su consistencia. A fin de que las pérdidas de principios nutritivos de las mismas sean mínimas, se procederá del siguiente modo:

Una vez lavadas las hortalizas se escurrirán cuidadosamente. Para cocinarlas se utilizará agua a la cual se le agrega sal; la cantidad de agua será la suficiente para cubrir la hortaliza. Las hortalizas se pondrán en el agua cuando ésta se halle en pleno hervor; se cocinarán sobre fuego intenso para que el agua tome de nuevo el hervor rápidamente y se vigilará el punto de cocción para no excederse en el mismo.

Las hortalizas verdes se cocinarán con el recipiente destapado a fin de mantener y realzar su color. Con ningún pretexto se utilizará bicarbonato de sodio para lograrlo, ya que esta sustancia destruye el valor vitamínico del alimento.

Las hortalizas amarillas, blancas y rojas podrán cocinarse con el recipiente tapado pues su color no se alterará, y en cambio se acelerará el tiempo para cocinarlas.

Las hortalizas como la papa, el camote y la remolacha se cocinarán con cáscara siempre que la índole de la preparación lo permita; en esta forma disminuirá la pérdida de los principios nutritivos que contienen.

(Tomado de T. Caputti - Salud No. 11 - 55)

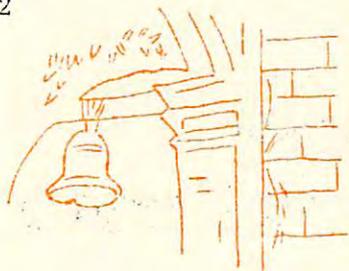
# Suceros

## Históricos

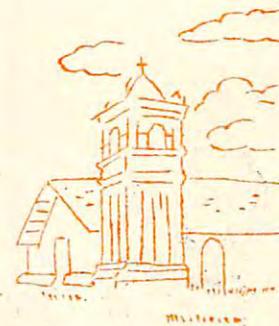
### del mes

#### ENERO

- 1562 El Padre Estrada Rávago quedó encargado de la conquista de Costa Rica.
- 28 - 1612 Es nombrado Gobernador de Costa Rica, Juan de Mendoza y Medrano.
- 8 - 1649 Tomó posesión como Gobernador de Cartago don Andrés Arias Maldonado.
- 15 - 1809 Fue proclamado Rey de España Don Fernando VII a quien Costa Rica juró obediencia.
- 26 - 1825 El Congreso emitió la Ley Fundamental del Estado de Costa Rica (La Primera Constitución).
- 29 - 1825 El Congreso de Costa Rica resolvió que los pueblos de Nicoya y Santa Cruz deberían considerarse interinamente agregados a nuestro territorio.
- 6 - 1833 Don Joaquín Bernardo Calvo y otros distinguidos ciudadanos fundan el periódico de Costa Rica llamado "Noticiero Universal". La primera imprenta llegó a Costa Rica en el año 1830.
- 23 - 1882 Después de un golpe de estado toma de nuevo la presidencia el Coronel Tomás Guardia.



# Visión de La Patria



## CENTENARIO DE LA GUERRA DE 1856

Comemoramos en este año el centenario de la gloriosa gesta que ha pasado a nuestra historia con el nombre de "La guerra del 56".

Ante el acto más heroico de nuestro pueblo no podía quedarse enmudecida "Visión de la Patria", que siempre ha querido ser intérprete de los sentimientos más nobles de los costarricenses.

Todos los pueblos amantes de la libertad han sellado con grandes sacrificios los capítulos de la historia que relatan los peligros que han pasado al quererles quitar su libertad. Nuestra patria pasó también por esos terribles momentos y tuvo también en esa oportunidad sencillos soldados que supieron escribirlos con letras de sangre, y con sobrada razón podemos decir que fue ese el verdadero bautizo de nuestra independencia. Porque si bien nuestra patria no tuvo que sacrificar a sus hijos para conquistar su independencia, sí tuvo que hacerlo cuando hombres llenos de codicia querían quitarnos esa libertad.

Si nuestro pueblo se había mantenido aparte de los conflictos que sucedieron en los países hermanos después de la independencia, no pudo quedarse indiferente ante el llamado de nuestro gran presidente, don Juan Rafael Mora. Y desde entonces, orgullosamente y con todo derecho, podemos colocar en el pedestal donde se encuentran los grandes defensores de la libertad americana, la gran figura de Juanito Mora.

Aparece también en el escenario de la guerra del 56 la figura que más fielmente encarna el alma nacional: el soldado Juan Santamaría. El sintetiza la sencillez, al ofrecerse voluntariamente al sacrificio. Su figura es el signo del patriotismo, porque su tea representa el amor patrio.

Que la oportunidad que se nos presenta en este año al conmemorar los cien años de la Campaña del 56 sea la iniciación de una nueva etapa de nuestra historia patria; pero debe iniciarse con los resplandores refulgentes de los acontecimientos de 1856. Y que sea una renovación de los verdaderos valores patrios para lograr de esta manera la independencia total de nuestro país, basada en la desinteresada colaboración de todos.





## IDEAS PARA SUS HORAS LIBRES

### AZAFATE DE MADERA

Para la construcción de este fácil azafate use madera de media pulgada. Corte una tabla en forma de rectángulo, que mida 58 cm. de largo por 30 cm. de ancho, para el fondo del azafate.

Para hacer los dos costados largos haga un molde de cartón de 18 cm. de ancho por 58 cm. de largo. Trace un cuadrículado de manera que cada cuadrado mida 2 cm. Dibuje el molde conforme al modelo de la figura 1.

Para hacer los lados cortos del azafate, siga el modelo de las figuras 2 y 3. Tome en cuenta que el delantero lleva un bolillo (Fig. 3); éste puede ser de un palo de escoba.

NOTA: La tabla del fondo debe colocarse siguiendo la línea de puntos del modelo (Fig. 1)

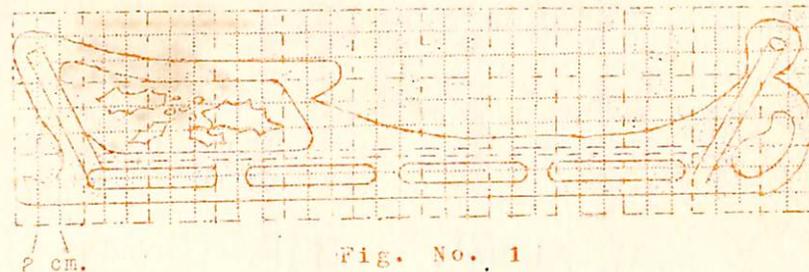


Fig. No. 1

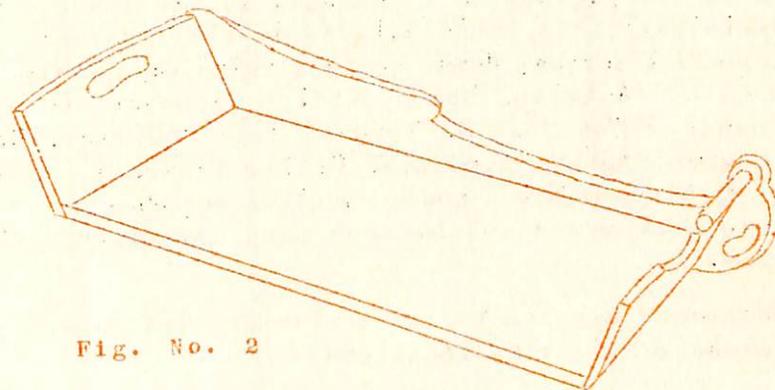


Fig. No. 2

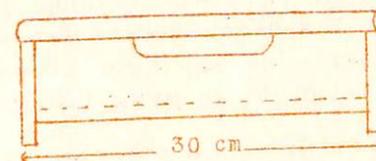
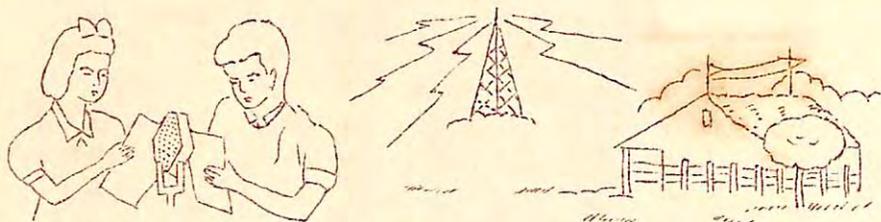


Fig. No. 3



## LOS CLUBS INFORMAN

### Clubs 4-S de Zarcerro

Los Clubs 4-S de Laguna de Alfaró Ruiz envían por medio de las páginas de LA CARRETA su más sincero agradecimiento a la Municipalidad de ese lugar por la donación del terreno donde se construirá muy pronto la Casa Club. Asimismo hacen público reconocimiento a los señores don José A. Vargas, Jefe Político; Ramón Castro, Agente Agrícola; Gillio Francesa, Asistente de Clubs 4-S y a todas aquellas personas que tan desinteresadamente colaboraron para conseguir dicho terreno.

Esperamos muy pronto ver realizados los deseos de los Clubs 4-S de esta localidad.

\*\*\*

### Clubs 4-S de Zapote de Alfaró Ruiz

Los Clubs 4-S de este pueblo acordaron, en la sesión celebrada el 14 de diciembre, hacer público reconocimiento al Ing. Porfirio Alvarez y a todas aquellas personas que tan desinteresadamente están colaborando para que dentro de muy poco tiempo sea una realidad la construcción de su propia Casa Club.

Damos a conocer los nombres de las personas contribuyentes: José A. Vargas, José Valenciano, Hernán Bo-

lanos, Sérvulo Vargas, Manuel Argüello, Raquel Rodríguez, Ramón Rodríguez, Bolívar Rodríguez, Luis Quiros.

Noble gesto de todas estas personas a quienes LA CARRETA, uniéndose a los socios de este lugar, envía su mensaje de gratitud.

\*\*\*

### Clubs 4-S de Grecia

Con gran espíritu de cooperación, las socias del club de amas de casa "Juventud Griega", prepararon con entusiasmo una pequeña fiesta para celebrar la Navidad. Dicha actividad se llevó a cabo el jueves 22 de diciembre a las 7 de la noche, habiéndose preparado un lucido árbol de Navidad con regalos para las socias. Se sirvió también una rica cena, la cual se desarrolló en un ambiente de camaradería y cordialidad.

Cabe destacar que para esta actividad las socias trabajaron con gran empeño.

\*\*\*

El Club "Labores" de La Luisa de Grecia, realizó también una fiesta de Navidad y de agradecimiento al señor Herrero, quien obsequió un equipo de cocina. Dicha fiestecita se llevó a cabo el 18 de diciembre. Se aprovechó esta oportunidad para exponer los trabajos realizados por las socias durante el año de 1955.

\*\*\*

### Clubs 4-S de Santa Cruz

Con todo entusiasmo y capacidad sigue publicándose el periódico "El Socio", órgano de los Clubs 4-S de Guanacaste, que con gran acierto dirige el señor Trino

Zamora, Asistente de Clubs de Santa Cruz.

Leemos en uno de sus números que el ya tan célebre y popular personaje "Tío Conejo" fue nombrado por la Directiva Central, socio 4-S honorario. También hemos visto la edición de Navidad, la cual demuestra el deseo constante de ir superando el periódico cada vez más, en beneficio de sus lectores.

\*\*\*

#### Clubs 4-S de Piedades de Santa Ana

Los socios del Club 4-S "Juventud Trabajadora", de Piedades de Santa Ana, se dedicaron a la construcción de juguetes de madera que fueron obsequiados a los niños de familias pobres de la localidad, en la pasada Navidad.

Para la entrega de dichos juguetes, el 23 de diciembre, se adornó un Arbol de Navidad y se realizó una pequeña fiestecita, la cual estuvo muy concurrida tanto de niños como de personas mayores.

Noble gesto el del club "Juventud Trabajadora".

\*\*\*

#### Clubs 4-S de Orotina

Los Clubs 4-S de este lugar están desarrollando, con muy buenos resultados, varios proyectos de reforestación y cooperan de esta manera con el comité de reforestación. Para el verano los socios harán también prácticas de irrigación.

Además se están desarrollando proyectos de fruticultura y tienen almacigales de aguacate, tamarindo, marañón, etc.

*Consejos agropecuarios*

## LOS ABONOS ORGANICOS

*Desde la más remota antigüedad comprobaron los agricultores, que dondequiera que había materia orgánica descompuesta, las plantas que se cultivaban en ese lugar se desarrollaban mejor y con más rendimiento económico. También observaron que el raizaje podía extenderse con mayor libertad, a causa de la soltura y poca resistencia que oponía el terreno donde crecían, al mismo tiempo que el suelo estaba más suelto y con mayores facultades para retener el agua que llegaba hasta las capas más profundas, haciéndose más fáciles las operaciones de cultivo.*

*Los abonos orgánicos típicos están constituidos por materias de fácil descomposición, que se incorporan al suelo en tiempo relativamente corto, por lo que su empleo es beneficioso; además es la única forma de aprovechar los desperdicios que no tienen otra aplicación, como son los desechos de los animales durante su permanencia en los establos, que deben recogerse diariamente como medida sanitaria, en las lecherías.*

*El abono de establo es objeto de gran demanda y puede asegurarse que se empleará todo el que se produzca. Generalmente este abono se elabora en caliente y se le agregan nutrientes minerales para convertirlo en abonos completos.*

*La "cachaza" o residuos de la extracción del azúcar en los ingenios es también un fertilizante orgánico de empleo intensivo, que se incorpora al suelo en las la-*

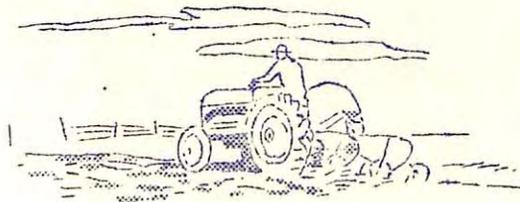
bores de preparación de muchos cultivos. Debe utilizarse siempre cuando se encuentre en perfecta descomposición porque este material fibroso tarda mucho tiempo para incorporarse al suelo, si es de producción reciente.

El guano de murciélago es otro de los abonos orgánicos más útiles que se conocen, porque su análisis arroja proporciones elevadas de elementos nutrientes, de manera especial en fosfatos asimilables por las plantas, porque están constituidas con deyecciones y restos de los animales que los proporcionan, clasificándose como abono fosfatado.

Los sobrantes procedentes de la extracción del aceite de semillas oleaginosas, y que resultan como residuo industrial, son altamente estimados como abono nitrogenado que siempre tiene mercado seguro.

Este abono orgánico debe utilizarse en aquellos terrenos pobres en nitrógeno, pero siempre bajo la dirección facultativa de un agrónomo que lo aplicará con vista al resultado que arroje al análisis del terreno. Por último, están los desperdicios de mataderos formados por materia córnea, sangre, pelos, huesos, cueros, por cuya industrialización se confecciona el abono nitrogenado, de constante aplicación en la agricultura moderna.

(Adaptación de la Revista "Esso Agrícola" No. 5 - 55)



# MILOSIO, EL PASTOR

Cuento Serbio

El rey Esteban estaba taciturno. Algo faltaba en su vida. Poseía el castillo más hermoso que podáis imaginaros con cien torres revestidas de verde hiedra. Sus cofres se hallaban colmados de riquezas con piedras preciosas y oro trabajado. Los bosques, que rodeaban el castillo, estaban llenos de animales salvajes, porque al rey le gustaba organizar cacerías, al son retumbante de las trompetas. El hermoso país se hallaba en paz con los turcos -sus eternos enemigos- y prosperaba cada vez más. Sin embargo, el rey Esteban se sentía triste...

Un día llamó a su sabio ministro Teodoro y le dijo: - Estoy triste, y no puedo explicarme la causa de mi tristeza... Tú, que siempre estás a mi lado y sabes leer en lo más profundo de mi corazón, ¿podrías decirme la causa de mi descontento?

Después de ensimismarse durante algunos instantes, el sabio Teodoro respondió: - Amigo y señor mío, a ti te falta quién te alegre la casa con cantos y flores, es decir, una esposa. He llegado a saber que Arminda, la hija del rey Miguel, es una joven de hermosura sin igual. Dame licencia e iré a su reino a llevarle el anillo y a pedirla por esposa en tu nombre.

El rey Esteban consintió. Dio al sabio Teodoro un numeroso séquito compuesto de señores magníficos y guerreros armados; entrególe ricos dones para la rubia Arminda, le confirió plenos poderes y la embajada partió.

Durante quince días y quince noches viajó Teodoro, y en su trayecto observó buenos presagios de los astros para el matrimonio de su rey. Cuando llegó al término de su viaje, el rey

Miguel le acogió con benevolencia.

- Majestad - le dijo Teodoro - He venido a vuestro reino a pedir a vuestra hija para esposa de mi rey. Tenéis que decirme cuándo puede venir a buscarla y cuántos súbditos debe llevar en su cortejo.

El rey Miguel respondió al enviado del rey Esteban: - Amigo Teodoro dí a tu señor que venga cuando le plazca a llevarse a mi hija y que conduzca todos los súbditos que quiera en su cortejo, pero con una condición: que no traiga consigo a sus sobrinos Vucasino y Pedro Voinovic, porque como son muy penderos, turbarán a mi tranquilo país.

Después de lo cual el sabio Teodoro entregó el anillo a la rubia Arminda y regresó con la respuesta a su rey. Este, cuando oyó que le estaba vedado llevar en su séquito a sus dos sobrinos, se disgustó mucho. Luego llamó a doce mil de sus mejores vasallos para que le sirvieran de escolta, confió el cuidado del reino a Teodoro, su sabio ministro, y se dispuso a partir.

Pero Vucasino y Pedro, los sobrinos del rey, cuando supieron que su tío se preparaba para el largo viaje y a ellos los dejaba en el reino, se reunieron en consejo:

El buen rey Esteban se halla disgustado con nosotros - dijo Pedro, el mayor - ¿Por qué no querrá que vayamos a sus esponsales?

- Alguno nos habrá calumniado - sugirió Vucasino - Si nadie de su sangre se halla a su lado, y alguien le traiciona... ¿quién le defenderá?

Pensaron en el mejor medio de vigilar al soberano, después de lo cual resolvieron lo siguiente: mandaron un mensajero al hermano menor, Milosio Voinovic, que era el jefe de los pasto-

res en el monte, rogándole que acudiese lo más pronto posible.

- Milosio era un fuerte y hermoso guerrero. En pocas horas estuvo al lado de sus hermanos, quienes lo pusieron al corriente de lo que se trataba.

- El rey Esteban va a contraer matrimonio en el lejano país del rey Miguel, y no quiere que sus sobrinos le acompañen. Si la desgracia se cierne sobre su cabeza, ¿quién lo defenderá? ¿Queréis tú, Milosio, ir de incógnito en el cortejo, para defender a nuestro tío?

- ¿Lo quiero, sí! - respondió Milosio. Entonces Pedro corrió a enjaezar a su hermoso caballo bayo, mientras Vucasino se ocupó en vestir a Milosio. Le puso una hermosa camisa tejida con oro finísimo, sujeta a la cintura por una faja de seda blanca. Sobre la camisa le colocó tres chalecos ricamente bordados, luego la túnica con treinta botones de oro; sobre la túnica, una bien templada armadura y encima el gabán con su birrete haciendo juego. Así vestido, hasta a sus mismos hermanos les costaba trabajo reconocerlo. Luego le dieron una lanza, una espada y una maza y Milosio partió al fin.

(Concluirá en el próximo número)



# La Carreta

Redactor responsable: Rodrigo Sandoval

Títulos y dibujos: Alcides Jiménez A.

## SUMARIO

Editorial .....	1
Verano (poesía) .....	3
La nota agrícola del mes: Información sobre nuevos pastos .....	4
La receta del mes: Iris .....	6
Plegaria del Año Nuevo .....	7
Sépalo y aplíquelo .....	8
Sabía usted? .....	8
Vigile su salud: Conservación del valor nutritivo de los alimentos .....	9
Sucesos históricos del mes .....	11
Visión de la Patria: Centenario de la Guerra de 1856 .....	12
Ideas para sus horas libres: Azafate de madera .....	14
Los Clubs informan .....	16
Consejos agropecuarios: Los abonos orgánicos .....	19
Milosio, el pastor (Cuento) .....	21

## STICA

es un Departamento Especial del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, financiado cooperativamente por el Gobierno de Costa Rica a través del Ministerio citado, y por el Gobierno de los Estados Unidos de América a través de la Administración de Cooperación Internacional (ICA), representada en la América Latina por el Instituto de Asuntos Interamericanos para el desarrollo del Programa del Punto 4.